



## Régimen lingüístico de la comunicación externa de Eurojust



## Índice

<b>Régimen lingüístico de la comunicación externa de Eurojust .....</b>	<b>2</b>
<b>Documentos públicos de planificación y presentación de informes .....</b>	<b>2</b>
<b>Informes públicos sobre el trabajo operativo de Eurojust, acuerdos de trabajo .....</b>	<b>2</b>
<b>Investigaciones públicas, solicitudes de acceso a documentos, solicitudes de acceso a datos personales .....</b>	<b>2</b>
<b>Comunicados de prensa y actos de prensa .....</b>	<b>2</b>
<b>Sitio web.....</b>	<b>3</b>
<b>Redes Sociales.....</b>	<b>3</b>



## **Régimen lingüístico de la comunicación externa de Eurojust**

Eurojust utiliza, en la comunicación con sus partes asociadas de los Estados miembros y los ciudadanos de la UE, todas las lenguas oficiales de la Unión Europea. Si bien la lengua empleada por Eurojust para la elaboración de los documentos destinados a la difusión pública es principalmente el inglés, se traducirán también a otras lenguas conforme a las indicaciones descritas en la siguiente normas.

### **Documentos públicos de planificación y presentación de informes**

Eurojust traduce los siguientes documentos a todas las lenguas oficiales:

- Documento Único de Programación (incluido el programa de trabajo anual y el presupuesto)
- Informe Anual

### **Informes públicos sobre el trabajo operativo de Eurojust, acuerdos de trabajo**

Los informes procedentes de estudios, proyectos estratégicos y directrices elaborados por Eurojust se basan en la experiencia adquirida a partir de casos concretos y están redactados en inglés. Eurojust traduce a todas las lenguas oficiales:

- El texto completo de las directrices prácticas y los manuales que deben utilizar los profesionales en su trabajo cotidiano;
- El resumen ejecutivo / los resultados de estudios y proyectos estratégicos.

Eurojust también ha traducido a todas las lenguas oficiales el texto completo de los acuerdos de trabajo concluidos con terceros.

### **Investigaciones públicas, solicitudes de acceso a documentos, solicitudes de acceso a datos personales**

Eurojust responde a las solicitudes del público en la lengua en la que están redactadas dichas solicitudes. Para evitar demoras en las respuestas motivadas por necesidades de traducción, Eurojust traduce las respuestas estándar a solicitudes de información, acceso a documentos y acceso a datos personales, y confía en la lengua materna del propio personal de Eurojust para ajustarlas llegado el caso.

### **Comunicados de prensa y actos de prensa**

Eurojust publica comunicados de prensa en inglés.

Si guardan relación con el trabajo operativo de Eurojust, tanto estos como otros documentos de apoyo pertinentes se traducen a otras lenguas de Estados miembros afectados o de terceros países cuando

- el calendario de publicación lo permite y
- el mejor modo de atender la finalidad de la comunicación es mediante la traducción de un comunicado de prensa.

En caso de evoluciones importantes a nivel institucional, si el calendario de publicación lo permite, el comunicado de prensa y los documentos de apoyo se traducen a todas las lenguas oficiales.



Para actos de prensa (conferencias de prensa, sesiones informativas para la prensa), Eurojust acuerda la interpretación a las lenguas de cualquier Estado miembro especialmente afectado cuando ello sea posible para la organización del acto y necesario para que la comunicación tenga un mayor impacto.

## **Sitio web**

La lengua principal de la página web de Eurojust es el inglés. Lo que se pretende con esto es que el personal de Eurojust pueda crear, supervisar y actualizar permanentemente el contenido.

Todos los servicios públicos de Eurojust (el Informe Anual, el Documento Único de Programación, los acuerdos de trabajo con terceros, las directrices, los resúmenes de estudios y proyectos estratégicos, los comunicados de prensa) traducidos a otras lenguas se publican en la página web en todas las versiones lingüísticas. La página web crea recopilaciones de los documentos en un idioma particular con el fin de facilitar el uso (las denominadas «páginas nacionales»).

Las páginas que describen el papel de Eurojust («Acerca de nosotros», «¿Qué hacemos?», «¿Cómo lo hacemos?» y «¿Por qué es importante?») se traducen a todas las lenguas oficiales.

La información sobre cómo ponerse en contacto con las oficinas nacionales específicas se publica en la lengua oficial del Estado miembro, así como en inglés.

Podrán traducirse otras páginas a otras lenguas oficiales si ello es esencial con fines de comunicación y si el contenido es lo suficientemente estable (y también las traducciones) y no precisa de actualizaciones más de una vez al año.

## **Redes Sociales**

Los canales en redes sociales de Eurojust publican contenido en inglés a fin de permitir al personal de Eurojust encargado de la gestión de las redes sociales publicar, ejercer el control de calidad y responder a cualquier tipo de comentarios o respuestas.

Las aplicaciones de redes sociales facilitan traducciones automatizadas de los textos a otras lenguas oficiales.